



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף צ"א ע"ב

תקונא שבע וחמשינ

טקסט התיקונים

בְּרֵאשִׁית תְּרִי שְׁבִ"א, וְאִינוּן תְּרִין נְקוּדִין תְּרִי יְצִירוֹת, דְּאֶתְמַר בְּהוּן (בְּרֵאשִׁית ב יט) וַיֵּצֵר יְהוָה אֱלֹהֵי'ם מִן הָאֲדָמָה כָּל חַיֵּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל עוֹף הַשָּׁמַיִם, וַיָּבֵא אֶל הָאָדָם לִרְאוֹת מַה יִּקְרָא לוֹ וכו'. תָּא חֲזִי כַּמָּה נִשְׁמָתִין וְכַמָּה צִיּוּרִין צִיּוּר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּדִיוּקְנָא דְּמִרְכָּבוֹת דְּלַעֲיָלָא, דְּאִינוּן חֵיוֹת הַקֹּדֶשׁ, דִּיִּרְתִּין בְּנֵי נֶשָׂא נִשְׁמָתִין מִנֵּיהוּ, וְאִיִּתִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאָדָם בְּגִלְגּוּלָא עַל כָּלָהוּ, לִרְאוֹת מַה יִּקְרָא לוֹ, וְלֹא אֲשַׁכַּח עֶזֶר בְּהוּן, הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב (שם יח) וְלֹאֲדָם לֹא מֵצָא עֶזֶר כְּנַגְדּוֹ, וְאִיהוּ קָרָא לוֹן לְכָל חַד שְׁמָהּ כְּפֻמִּים חֵילָא דְּלַעֲיָלָא, דְּאֶתְמַר בְּהוּן (ישעיה מ כו) הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאָם לְכָלֶם בְּשֵׁם יִקְרָא, לְכָל חַיָּה וּמְלָאךְ וְאוֹפִן קָרָא לוֹן בְּשֵׁם יְדוּעַ, לְכָל חַד עַל מַתְכוּנָתוֹ בְּעִבּוּדָתוֹ וּבְמִשְׁמָרְתּוֹ.

תרגום לעברית

תְּקוּן שְׁבַעַה וְחֲמִשִּׁים, בְּרֵאשִׁית, תְּרִי' שְׁבִ"א, וְהֵם שְׁתֵּי נְקוּדוֹת שְׁתֵּי יְצִירוֹת, שְׁנַאֲמַר בְּהוּן וַיֵּצֵר יְהוָה אֱלֹהִים מִן הָאֲדָמָה כָּל חַיֵּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל עוֹף הַשָּׁמַיִם, וַיָּבֵא אֶל הָאָדָם לִרְאוֹת מַה יִּקְרָא לוֹ וכו'. בָּא וּרְאֵה כַּמָּה נִשְׁמוֹת וְכַמָּה צִיּוּרִים צִיּוּר הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּדִמוֹת הַמִּרְכָּבוֹת שֶׁל מַעְלָה, שֶׁהֵן חֵיוֹת הַקֹּדֶשׁ, שְׁבִנֵי אָדָם יוֹרְשִׁים מֵהֶם נִשְׁמוֹת, וּמִבֵּיא הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָאָדָם בְּגִלְגּוּל עַל כָּלֶם לִרְאוֹת מַה יִּקְרָא לוֹ, וְלֹא מֵצָא בְּהֵם

עֶזְרָה. זֶהוּ שְׁכֵתוֹב וּלְאָדָם לֹא מָצָא עֶזְרָה כְּנִגְדּוֹ, וְהוּא קָרָא לָהֶם לְכָל אֶחָד שְׁמוֹת כְּפִי הַכַּח
שְׁלִמְעֵלָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צָבָאָם לְכָל שְׁמוֹת יְקָרָא, לְכָל חֵיָה וּמְלָאָה
וְאוֹפֵן קָרָא לוֹ בְּשֵׁם יְדוּעַ, לְכָל אֶחָד עַל מִתְכַּנְּתוֹ בְּעִבּוּדָתוֹ וּבְמִשְׁמָרָתוֹ.

טקסט התיקונים

תָּא חֲזִי אָדָם הָיָה יָדַע כָּל מְלָאָה וְאוֹפֵן וְחֵיָה וְשָׂרָה, כָּל חַד דִּהְוָה מְמַנָּא עַל שְׁלִיחוּתִיהָ,
וְהָיָה יָדַע כָּל שְׂמָא דְכָל חַד דִּהְוָה כְּפֻמֵּי שְׁלִיחוּתִיהָ, וְהָכִי הָיָה קָרִי לֵיהּ, דְּהָכִי אֲשַׁכְּחָנָא
בְּסִפְרָא רִזִּיא' ל' דְּאִתִּיָּהִיב לְאָדָם קְדָמָאָה, דְּמִטְטְרוּ'ן קָרָא לֵיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא שְׁמָהּ
סְגִיָּאִין, לְזִמְנִין אֲתִקְרִי מִיטְטוּ'ר (מִי' מִטוּר) בְּזִמְנָא דְּמְמַנָּא עַל מְטָרָא וּלְזִמְנִין אֲתִקְרִי
פִתְחוּ'ן סְגְרוּ'ן (אֲטִימוּ'ן) (נ' א' אֲטִמוּן), אֲטִמוּ'ן בְּזִמְנָא דְּאִיהוּ אוּטִם חוּבִין דִּישְׂרָאֵל,
סְגְרוּ'ן בְּזִמְנָא דְּסִגְרָא תְּרַעֲיִן דְּצִלּוּתָא, פִתְחוּ'ן בְּזִמְנָא דְּפִתְחָא תְּרַעָא דְּצִלּוּתָא, (פִּסְקוּ'ן)
(נ' א' פִּסְקוּ'ן) בְּזִמְנָא דְּפִסְקָא הִלְכוּתָא דְּמִתְנִיתִין בְּמִתְיָבְתָא תִּתְּאָה, וְהָכִי כָּל שְׁמָהּ
כְּפֻמֵּי שְׁלִיחוּתִיהָ, וְהָכִי כָּל מְלָאָה אֲשֶׁתִּנִּי שְׁמִיָּה כְּפֻמֵּי שְׁלִיחוּתִיהָ, הִדָּא הוּא דְּכִתִּיב
(שׁוֹפְטִים יג יח) לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשָׁמִי וְהוּא פִּלְאִי, וּכְפֻמֵּי גִיסָא דְּעִבְדִּין הָכִי אִיהוּ
שְׁמִיָּהּ.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, אָדָם הָיָה מְכִיר כָּל מְלָאָה וְאוֹפֵן וְחֵיָה וְשָׂרָה, כָּל אֶחָד שֶׁהָיָה מְמַנָּה עַל
שְׁלִיחוּתוֹ, וְהָיָה יוֹדֵעַ כָּל שֵׁם שֶׁל כָּל אֶחָד שֶׁהָיָה כְּפִי שְׁלִיחוּתוֹ, וְכֵן הָיָה קוֹרָא לוֹ, שְׁכָּה
מְצָאָנוּ בְּסִפְרָא רִזִּיא' ל' שֶׁנֶּתַּן לְאָדָם הָרִאשׁוֹן, שְׁמִטְטְרוּ'ן קָרָא לוֹ הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא
שְׁמוֹת רַבִּים, לְפַעְמִים נִקְרָא מִיטְטוּ'ר (מִי' מִטוּר) בְּזִמְנָא שֶׁמְמַנָּה עַל הַמָּטָר, וּלְפַעְמִים
נִקְרָא פִתְחוּ'ן סְגְרוּ'ן (אֲטִימוּ'ן) (אֲטִמוּ'ן), אֲטִמוּ'ן בְּזִמְנָא שֶׁהוּא אוּטִם אֶת חֲטָאֵי
יִשְׂרָאֵל. סְגְרוּ'ן בְּזִמְנָא שֶׁסִּגְרָא שְׁעָרֵי הַתְּפִלָּה, פִתְחוּ'ן בְּזִמְנָא שֶׁפִּתְחָה שְׁעַר הַתְּפִלָּה,

(פסקו'ן) (פיסקו'ן) בזמן שפוסק הלכות של המשנה בישיבה התחתונה, וכך כל השמות כפי שליחותו, וכך כל מלאך משתנה שמו כפי שליחותו. זהו שכתוב למה זה תשאל לשמי והוא פלאי, וכפי הנס שעושים - כך השם שלהם.

טקסט התיקונים

ולכל שליחותא ושליחותא דלהון אית רגעא ושעתא ידיעא, ומזל ידיע, ויום ידיע, וכך ידיע, ותמן אשתני, האי מלאך אתקרי בששים רבוא שמחן דמלאכיא, הוא אתקרי חסדיא'ל בזמנא דעביד חסד עם עלמא, גבריא'ל בזמנא דעביד גבורה בעלמא, סתוריא'ל בזמנא דסתיר בני עלמא בגדפוי מאלין מלאכי חבלה, הדא הוא דכתיב (תהלים צא ד) ותחת כנפיו תחסה צנה, ואתקרי חתמיא'ל בזמנא דחתים זכוון וחובין על בני עלמא, כתביא'ל בזמנא דכתב חובין וזכוון.

תרגום לעברית

ולכל שליחות ושליחות שלהם יש רגע ושעה ידועה, ומזל ידוע ויום ידוע וכוכב ידוע ושם משתנה, המלאך הזה נקרא בששים רבוא שמות של מלאכים, הוא נקרא חסדיא'ל בזמן שעושה חסד עם העולם, גבריא'ל בזמן שעושה גבורה בעולם, סתוריא'ל בזמן שמסתיר את בני העולם בכנפיו ממלאכי החבלה הללו, זהו שכתוב ותחת כנפיו תחסה צנה, ונקרא חתמיא'ל בזמן שחותם זכיות וחובות על בני העולם, כתביא'ל בזמן שכותב חובות וזכיות.

טקסט התיקונים

וכל מלאכא כפום שמייה אית ליה קרא באורייתא, כתביא'ל על שם (שמות לב טז) והמכתב מכתב אלהי'ם הוא וגומר, זכריא'ל על שם זוכר ברית אבות, ואית ליה קרא זכרנו לחיים, ואתכפיא בזכור, שמריא'ל בשמור, חסדיא'ל בחסד, גבריא'ל

בַּגְבוּרָה, צְדִיקָא'ל בְּצֶדֶק, רַפָּא'ל (ברפואה, יתוא'ל) בְּתַפְאֶרֶת, מַלְכִּיא'ל בְּמַלְכוּת,
לִית מְלָאךְ דְּלִית לִיה עֲקָרָא וְיִסּוּדָא בְּסַפִּירָן, וְכָל סַפִּירָה אִית לָהּ שֵׁם יְדִיעַ וְהוּא'ה
יְדִיעָה, וְכָל שְׁמָהּ תַּמָּן אִית לוֹן עֲקָרָא וְיִסּוּדָא.

תרגום לעברית

וְלִכְל מְלָאךְ כְּפִי שְׁמוֹ יֵשׁ פְּסוּק בְּתוֹרָה. כְּתִבִּיא'ל עַל שֵׁם וְהַמְּכָתֵב מְכָתֵב אֱלֹהִי'ם הוּא
וְגוֹמֵר, זַכְרִיא'ל עַל שֵׁם זֹכֵר בְּרִית אָבוֹת, וְיֵשׁ לוֹ כְּתוּב זְכָרָנוּ לְחַיִּים, וְנִכְנַע בְּזָכוֹר,
שְׁמַרְיא'ל בְּשִׁמּוֹר, חֲסַדִּיא'ל בְּחֶסֶד, גְּבַרְיא'ל בַּגְבוּרָה, צְדִיקָא'ל בְּצֶדֶק, רַפָּא'ל
(ברפואה, יתוא'ל) בְּתַפְאֶרֶת, מַלְכִּיא'ל בְּמַלְכוּת. אִין מְלָאךְ שְׂאִין לוֹ עֲקָרָא וְיִסּוּד
בְּסַפִּירוֹת, וְלִכְל סַפִּירָה יֵשׁ שֵׁם יְדוּעַ וְהוּא'ה יְדוּעָה, וְלִכְל הַשְּׁמוֹת שֵׁם יֵשׁ לָהֶם עֲקָרָא
וְיִסּוּד.

טקסט התיקונים

וְהָאִי כָּלְלָא נְקוּט בִּידָה דְּכָל מִמְּנָן דְּלַעִיל שְׁמָהּ דְּלַהוֹן תְּלִיין בְּסַפִּירָן וְשְׁמָהּ תַּהוֹן כָּל חַד
אִית לִיה קָרָא עַל שֵׁם שְׁמָא דִּילִיה.

תרגום לעברית

וְהַכָּלָל הַזֶּה נֶקֶט בִּידָה, שְׁכָל הַמִּמְנִים שְׁלַעִיל, שְׁמוֹתָם תְּלוּיִים בְּסַפִּירוֹת, וְלִשְׁמוֹתֵיהֶם
יֵשׁ לְכָל אֶחָד פְּסוּק עַל שְׁמוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ב ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְכָל מְלָאכְיָא דְּסוּסִיָּהוֹן סוּסִי אָשָׁא, וּמִרְכָּבוֹתֵיהֶן אָשָׁא וְקִשְׁתוֹתֵיהֶן אָשָׁא וְרוֹמְחֵיהֶן
אָשָׁא, וְכָל מְאֵנֵי קָרְבָּא דְּלַהוֹן אָשָׁא, יְסוּדֵיהֶן בַּגְבוּרָה, וּמְלָאכֵי חֲבֵלָה דְּאֵנוּן אָשָׁא,
יְסוּדָא דְּלַהוֹן בְּגִיָּהֶם, וְאִית מְלָאכְיָא דְּאֵתְמַר בְּהוֹן (תהלים קד ד) עוֹשֶׂה מְלָאכֵיו
רוּחוֹת, יְסוּדָא דְּלַהוֹן בְּעִמּוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, וְאִית מְלָאכְיָא דְּאֵינּוּן מִמְּיָא דְּרַקִּיעָא,

דַּאֲתַמַּר בְּהוֹן (שם קמח ד) וְהַמִּים אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם, מִסְטָרָא דִּימִינָא, כְּלֵהוֹן עֲקָרִיהוֹן
לְעִילָא, וְלִית מְלָאכָא דְלֹא אֲשַׁתַּכַּח בֵּיה שֵׁם יְהוֹ"ה, דְּאֲשַׁתַּכַּח בְּכָל אֲתַר, כְּגוּוּנָא
דְּנִשְׁמַתָּא דְּאֲשַׁתַּכַּח בְּכָל אֲבַר וְאֲבַר, וּבִגִּין דָּא אִית לְבַר נֶשׁ לְאִמְלָכָא יְהוֹ"ה בְּכָל
סְפִירָן, וּבְכָל כְּרִסְיָן, וּבְכָל מְלָאכִין, וּבְכָל אֲבַר וְאֲבַר דְּבַר נֶשׁ, דְּלִית אֲתַר פְּנוּי מְנִיָּה לָא
בְּעִלָּאין וְלֹא בְּתַתָּאין, יְהוֹ"ה לָא אֲתַקְרִי בְּיַחְוּדָא דְּאַרְבַּע אֲתוּוֹן אֱלָא בְּעֵלְת הָעֵלּוֹת
דְּמִיחַד לוֹן, וּבִגִּין דְּאִיהוּ מִיחַד

תרגום לעברית

וְכָל הַמְּלָאכִים שְׁסוּסִיהֶם סוּסֵי אֵשׁ, וּמִרְכָּבוֹתֵיהֶם אֵשׁ, וְקִשְׁתוֹתֵיהֶם אֵשׁ, וְרַמְחֵיהֶם אֵשׁ,
וְכָל כְּלֵי הַקֶּרֶב שֶׁלָּהֶם אֵשׁ - יְסוּדָם בְּגִבּוֹרָה, וּמְלָאכֵי הַחֲפָלָה שֶׁהֵם אֵשׁ - יְסוּדָם בְּגִיָּהֶנָּם,
וַיֵּשׁ מְלָאכִים שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם עוֹשֶׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת - יְסוּדָם בְּעֲמוּד הָאֲמָצַעִי, וַיֵּשׁ מְלָאכִים
שֶׁהֵם מִהַמִּים שֶׁל הָרָקִיעַ, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְהַמִּים אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם, מִצַּד הַיָּמִין - כָּלָם
עֲקָרָם לְמַעְלָה, וְאֵין מְלָאךְ שֶׁלֹּא נִמְצָא בּוֹ שֵׁם יְהוֹ"ה, שֶׁנִּמְצָא בְּכָל מְקוֹם, כְּמוֹ שֶׁהִנֵּשְׁמָה
שֶׁנִּמְצָאָת בְּכָל אֵיבָר וְאֵיבָר, וּמִשּׁוּם זֶה יֵשׁ לְאָדָם לְהַמְלִיךְ אֶת יְהוֹ"ה בְּכָל הַסְּפִירוֹת
וּבְכָל הַכְּסָאוֹת וּבְכָל הַמְּלָאכִים וּבְכָל אֵיבָר וְאֵיבָר שֶׁל הָאָדָם, שְׂאִין מְקוֹם פְּנוּי מִמֶּנּוּ,
לֹא בְּעִלְיוֹנִים וְלֹא בְּתַתְּוֹנִים, יְהוֹ"ה לֹא נִקְרָא בְּיַחְוּד שֶׁל אַרְבַּע הָאוֹתִיּוֹת, אֱלָא בְּעֵלְת
הָעֵלּוֹת שֶׁמִּיחַד אוֹתָם, וּמִשּׁוּם שֶׁהוּא מִיחַד אַרְבַּע אוֹתִיּוֹת, נִקְרָאוּ בּוֹ יְהוֹ"ה בְּיַחְוּד אֶחָד
יְהוֹ"ה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד, וּמִשּׁוּם זֶה שֵׁם אֶת אֱמוּנַת יִשְׂרָאֵל בְּאַרְבַּע הָאוֹתִיּוֹת הֵלְלוּ, וְאֶת
כָּל הַשְּׁמוֹת שֶׁם כְּנוּיִים לְשֵׁם הַזֶּה, אֵין שֵׁם עַד אֵין סוּף וְעַד אֵין תְּכֵלִית גָּדוֹל וְשִׁלִּיט מְזֶה,
לְמַעְלָה עַד אֵין סוּף, וּלְמַטָּה עַד אֵין תְּכֵלִית, כָּל הַחֲזִילוֹת וְהַמַּחֲנוּת מִמֶּנּוּ פּוֹחֲדִים
וּמִזְדַּעְזְעִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

